

Distrito Escolar/Condado/Número (6-dígitos): \_\_\_\_\_ N.º de identificación estudiantil: \_\_\_\_\_ Fecha de hoy: \_\_\_\_\_

## Encuesta para padres ELL y Acuerdo sobre el programa

Su hijo(a) \_\_\_\_\_, quien está inscrito(a) en \_\_\_\_\_ grado en  
(nombre) (apellido)

\_\_\_\_\_ (nombre de la escuela), ha sido designado(a) como un(a) alumno(a) con derecho a recibir servicios para Estudiantes que Aprenden Inglés (*English Language Learners, ELL*) (Educación Bilingüe o Inglés como Nuevo Idioma).

### Hay 2 tipos de educación bilingüe: Idioma Dual y Educación Bilingüe de Transición:

- En los programas de **Idioma Dual (DL)**, los estudiantes reciben enseñanza en dos idiomas: inglés y el idioma materno, como español, chino o francés, entre otros. El objetivo de este programa es que los estudiantes sean capaces de leer, escribir y hablar en ambos idiomas. En las clases de Idioma Dual, se utilizan en la misma proporción el inglés y el otro idioma. Incluso después de que su hijo ya no sea un Estudiante que Aprende Inglés, permanecerá en el programa para continuar aprendiendo y desarrollando ambos idiomas. Este programa incluye una clase de Inglés como Nuevo Idioma.
- Los programas de **Educación Bilingüe de Transición (Transitional Bilingual Education, TBE)** ofrecen clases de lectura, redacción y otras, tanto en inglés como en el idioma materno del estudiante. A medida que mejora el nivel de inglés de los estudiantes, aumenta el tiempo que se dedica a enseñar en inglés y disminuye el tiempo que se emplea para enseñar en el idioma materno. El alumno saldrá del programa una vez se establezca que ya no es un Estudiante que Aprende Inglés. Este programa incluye una clase de Inglés como un Nuevo Idioma.

### Todos los ELL reciben lo siguiente:

- Los programas de **Inglés como Nuevo Idioma (English as a New Language, ENL)** ofrecen clases en inglés con apoyo en el idioma materno del estudiante, de tal manera que pueda aprender a leer, escribir y hablar en inglés. Los alumnos de este programa pueden tener diferentes orígenes y es posible que el único idioma en común sea el inglés.

Si no hay suficientes estudiantes para crear un programa de educación bilingüe en la escuela en la cual está inscrito el alumno, se proveerá transporte a una escuela dentro del distrito que tenga tal programa. Si no se dispone de un programa de educación bilingüe, su hijo será ubicado en un programa de Inglés como Nuevo Idioma. Si hay un programa bilingüe en su escuela, su hijo será asignado a ese programa a menos que usted elija no participar en el programa bilingüe. **ENL es obligatorio y, de conformidad con el Departamento de Educación del Estado de Nueva York, usted no puede autoexcluirse de ENL.**

|                                  |   |                                   |        |          |           |
|----------------------------------|---|-----------------------------------|--------|----------|-----------|
| La escuela completa esta sección | <b>PASO 1: Disponibilidad del programa ELL</b>  |                                   |        |          |           |
|                                  | Los siguientes programas ELL están disponibles actualmente en esta escuela:<br><input type="checkbox"/> Programa de Inglés como Nuevo Idioma ( <i>English as a New Language, ENL</i> )<br><input type="checkbox"/> Educación Bilingüe de Transición ( <i>Transitional Bilingual Education, TBE</i> )<br><input type="checkbox"/> Programa de Idioma Dual ( <i>Dual Language, DL</i> ) |                                   |        |          |           |
|                                  | <input type="checkbox"/> Los siguientes programas de TBE y DL están disponibles en este distrito:   |                                   |        |          |           |
|                                  | DBN de la escuela   | Tipo de programa (TBE, DL, ambos) | Idioma | Grado(s) | Dirección |
|                                  |   |                                   |        |          |           |
|                                  |   |                                   |        |          |           |
|                                  |   |                                   |        |          |           |
|                                  |   |                                   |        |          |           |
|                                  |   |                                   |        |          |           |
|                                  |   |                                   |        |          |           |

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| La escuela completa esta sección | <b>PASO 2: Ubicación provisional</b>  |
|                                  | <p>Su hijo ha sido ubicado provisionalmente en:</p> <p><input type="checkbox"/> Programa de Inglés como Nuevo Idioma (<i>English as a New Language, ENL</i>) solamente</p> <p><input type="checkbox"/> Educación Bilingüe de Transición (<i>Transitional Bilingual Education, TBE</i>)</p> <p><input type="checkbox"/> Programa de Idioma Dual (<i>Dual Language, DL</i>)</p> |

**El padre/tutor completa los PASOS 3, 4, y 5**

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| El padre completa esta sección | <b>PASO 3: Acuerdo del padre</b>  |
|                                | <p>Por favor, complete lo siguiente (marque <b>UNA opción</b>):</p> <p>Recibí información del programa ELL y...</p> <p><input type="checkbox"/> acepto la asignación de mi hijo a un programa de <b>Educación Bilingüe de Transición (<i>Transitional Bilingual Education, TBE</i>)</b>.</p> <p><input type="checkbox"/> acepto la asignación de mi hijo a un programa de <b>Idioma Dual (<i>Dual Language, DL</i>)</b>.</p> <p><input type="checkbox"/> Ejerczo mi derecho de ubicar a mi hijo en un programa de <b>Inglés como Nuevo Idioma (<i>English as a New Language, ENL</i>)</b>.</p> <p><input type="checkbox"/> Entiendo que actualmente no hay un programa bilingüe en mi escuela y que mi hijo recibirá solo ENL. Sin embargo, me gustaría ser colocado en <b><u>una lista</u></b> de modo que cuando haya suficientes alumnos para formar el programa bilingüe, mi hijo sea ubicado en ese programa bilingüe. Quiero que mi hijo continúe en esta escuela.</p> <p><input type="checkbox"/> Entiendo que actualmente no hay un programa bilingüe en mi escuela y que mi hijo recibirá ENL. Sin embargo, deseo solicitar una <b><u>transferencia bilingüe</u></b>. Entiendo que antes de que mi hijo sea transferido, recibiré más información sobre dónde se encuentra el programa bilingüe y si hay cupo. Una vez que reciba la información, otorgaré la autorización final para proceder con la transferencia. (<b>AVISO: El director iniciará la transferencia al programa bilingüe</b>).</p> |

|                                |   |                           |  |            |  |           |                       |                     |  |        |
|--------------------------------|---|---------------------------|--|------------|--|-----------|-----------------------|---------------------|--|--------|
| El padre completa esta sección | <b>PASO 4: Información del padre</b>  |                           |  |            |  |           |                       |                     |  |        |
|                                | <p><input type="checkbox"/> Leí toda la información anterior y entiendo que si no entrego este formulario a más tardar el _____ mi hijo puede ser asignado a un programa bilingüe (Educación Bilingüe de Transición o Idioma Dual) en la escuela en la que estudia actualmente. De lo contrario, lo asignarán a un Programa de Inglés como Nuevo Idioma (<i>English as a New Language, ENL</i>) en la escuela en la que estudia actualmente.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2">Nombre del padre o tutor:</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Dirección:</td> </tr> <tr> <td>Teléfono:</td> <td>Teléfono alternativo:</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Correo electrónico:</td> </tr> <tr> <td>Firma:</td> <td>Fecha:</td> </tr> </table> | Nombre del padre o tutor: |  | Dirección: |  | Teléfono: | Teléfono alternativo: | Correo electrónico: |  | Firma: |
| Nombre del padre o tutor:      |   |                           |  |            |  |           |                       |                     |  |        |
| Dirección:                     |   |                           |  |            |  |           |                       |                     |  |        |
| Teléfono:                      | Teléfono alternativo:   |                           |  |            |  |           |                       |                     |  |        |
| Correo electrónico:            |   |                           |  |            |  |           |                       |                     |  |        |
| Firma:                         | Fecha:  |                           |  |            |  |           |                       |                     |  |        |

El Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York considera que su participación en la educación de su hijo constituye un elemento clave para su éxito. Esta encuesta es crucial para confirmar que usted recibió toda la información necesaria con miras a escoger el programa ELL adecuado para su hijo cuando haga su selección (consulte la página 2). Llene el formulario y entrégueselo a *[name and title of person]* en su escuela.

| El padre completa esta sección  | PASO 5: Encuesta para padres   | Marque una opción   |   |
|---|--|---|---|
|   | 1. ¿Recibió información sobre los programas de Idioma Dual, Educación Bilingüe de Transición e Inglés como Nuevo Idioma ( <i>English as a New Language</i> , ENL) disponibles en la escuela de su hijo o en otras escuelas del distrito? | <input type="checkbox"/> Sí   | <input type="checkbox"/> No   |
|   | ¿Cómo le fue presentada la información?  | ¿Por qué razón no recibió la información?   |   |
|   | <input type="checkbox"/> Orientación de la escuela<br><input type="checkbox"/> Llamada telefónica<br><input type="checkbox"/> Reunión en persona<br><input type="checkbox"/> Otro (explique)   | <input type="checkbox"/> No me ofrecieron<br><input type="checkbox"/> Me ofrecieron participar pero no pude ir<br><input type="checkbox"/> Otra razón (explique): _____<br>Le ofrecieron otra fecha/hora?<br><input type="checkbox"/> Sí<br><input type="checkbox"/> No |   |
| 2. ¿Vio el video de orientación para padres en el idioma de comunicación que usted prefiere?  | <input type="checkbox"/> Sí  | <input type="checkbox"/> No   | ¿Le ofrecieron un intérprete?<br><input type="checkbox"/> Sí<br><input type="checkbox"/> No |
| 3. ¿Tuvo la oportunidad de formular preguntas y recibir respuestas sobre los distintos programas a disposición de su hijo?  | <input type="checkbox"/> Sí  | <input type="checkbox"/> No   |   |
| 4. ¿Le informaron que su hijo tiene derecho a ser asignado a una clase bilingüe en la escuela en la que estudia, en caso de que haya suficientes alumnos que hablen el mismo idioma materno y cursen el mismo grado (si los padres han elegido un programa bilingüe)?   | <input type="checkbox"/> Sí  | <input type="checkbox"/> No   |   |
| 5. ¿Le informaron que, de no haber suficientes alumnos para formar un programa bilingüe en su escuela, tiene la opción de transferir a su hijo a otra institución del distrito que cuente con un programa de Idioma Dual o de Educación Bilingüe de Transición? ¿Le comunicaron que si decide no transferir a su hijo, el alumno continuará en la escuela y lo colocarán en un programa de ENL? | <input type="checkbox"/> Sí  | <input type="checkbox"/> No   |   |
| 6. ¿Le informaron que el cupo de su hijo es para todo el año escolar?   | <input type="checkbox"/> Sí  | <input type="checkbox"/> No   |   |
| 7. ¿Le informaron que continuar en el mismo programa que seleccione hasta que su hijo ya no necesite los servicios lo ayudaría a que le vaya bien?  | <input type="checkbox"/> Sí  | <input type="checkbox"/> No   |   |
| 8. ¿Le informaron que su hijo será asignado a una clase adecuada para su edad por no más de 10 días hasta que se determinen los servicios que necesita?   | <input type="checkbox"/> Sí  | <input type="checkbox"/> No   |   |

| School completes this section  | Step 6: School Certification         |  |
|--|--------------------------------------|--|
|  | To be completed by school officials: |  |
| I certify that I have reviewed the above information and that the parent or guardian is fully informed regarding ELL programs and the student has been placed in the appropriate program and in accordance with CR Part 154 as outlined in the NYC DOE's <i>ELL Policy and Reference Guide</i> . I have accurately entered this information into the ELPC screen in ATS. |                                      |  |
| Print Name:  | Print Title:                         |  |
| Signature:   | Date:                                |  |